

the administration and use of each Special Fund, provided always that:

(a) Such special rules and regulations shall be subject to paragraph 4. of article 7, articles 9 to 11, and those provisions of this Agreement which expressly apply to the ordinary capital resources or ordinary operations of the Bank;

(b) Such special rules and regulations must be consistent with provisions of this Agreement which expressly apply to special resources or special operations of the Bank; and that

(c) Where such special rules and regulations do not apply, the Special Funds shall be governed by the provisions of this Agreement.

#### *Article 9. Ordinary Capital Resources.*

For the purposes of this Agreement, the expression "ordinary capital resources" of the Bank shall include:

(a) Authorized capital stock of the Bank subscribed pursuant to the provisions of article 6 of this Agreement;

(b) Funds raised by borrowing of the Bank, by virtue of powers conferred in paragraph a. of article 23 of this Agreement, to which the commitment to calls provided for in paragraph 4. of article 7 of this Agreement applies;

(c) Funds received in repayment of loans made with resources referred to in paragraphs a. and b. of this article; and

(d) Income derived from loans made from the aforementioned funds; income from guarantees to which the commitment to calls provided for in paragraph 4. of article 7 of this Agreement applies; as well as

(e) Any other funds or income received by the Bank which do not form part of its special resources.

#### *Article 10. Special Resources.*

(1) For the purposes of this Agreement, the expression "special resources" shall refer to the resources of Special Funds and shall include:

(a) Resources initially contributed to any Special Fund;

krævet for forvaltningen og anvendelsen af hver af de særlige fonde, dog altid således at:

(a) sådanne særlige regler og bestemmelser skal gælde med forbehold af artikel 7, stk. 4, artikel 9, 10 og 11, samt de bestemmelser i denne overenskomst, som udtrykkeligt finder anvendelse på Bankens ordinære kapitalmidler eller ordinære virksomhed;

(b) sådanne særlige regler og bestemmelser skal være i overensstemmelse med de bestemmelser i denne overenskomst, som udtrykkeligt finder anvendelse på Bankens særlige midler eller særlige virksomhed, og

(c) i tilfælde, hvor sådanne særlige regler og bestemmelser ikke finder anvendelse, skal de særlige fonde være undergivet bestemmelserne i denne overenskomst.

#### *Artikel 9. De ordinære kapitalmidler*

Udtrykket »Bankens ordinære kapitalmidler«, som anvendes i denne overenskomst, omfatter følgende:

(a) Bankens autoriserede aktiekapital, der er tegnet i medfør af bestemmelserne i artikel 6 i denne overenskomst;

(b) midler, tilvejebragt ved Bankens låneoptagelse i medfør af beføjelser i denne overenskomsts artikel 23, for hvilke den i denne overenskomsts artikel 7, stk. 4, anførte forpligtelse over for påkrav finder anvendelse;

(c) midler modtaget som tilbagebetaling på lån, der er ydet af de i denne artikels punkt a og b anførte midler;

(d) indtægter hidrørende fra lån ydet af ovennævnte midler; indtægter fra garantier, for hvilke den i denne overenskomsts artikel 7, stk. 4, anførte forpligtelse over for påkrav finder anvendelse, samt

(e) alle andre midler eller indtægter, der modtages af Banken, og som ikke indgår i de særlige midler.

#### *Artikel 10. Særlige midler*

(1) Udtrykket »særlige midler«, som anvendes i denne overenskomst, refererer til de særlige fondsmidler og omfatter følgende:

(a) midler, der ved stiftelsen er ydet til en særlig fond;